

## Referat fra møte i Den norske katalogkomité 4. desember 2000

Sted: Nasjonalbiblioteket, avdeling Oslo

Til stede:

Liv Aasa Holm (under pkt. 3)  
Anne Munkebyaune  
Carol van Nuys  
Inger Cathrine Spangen  
Ingrid Vaalund

Ikke tilstede:

Frank Berg Haugen  
Gøril Hesstvedt  
Marit Vestlie

Referent: Ingrid Vaalund

### 1. Godkjenning av dagsorden.

Pkt 3 ble flyttet opp som første punkt på dagsorden. Ellers ble rekkefølgen av sakene godkjent.

### 2. Godkjenning av referatet fra forrige møte.

Referatet ble godkjent.

### 3. Godkjenning av oversettelsen av FRBR.

Til dette møtet var Liv Aasa Holm invitert for å diskutere endringer og terminologi. Komitéen hadde en del spørsmål til bruk av termer. Holm redegjorde for sitt valg av terminologi og kom med noen oppklaringer. Hun påpekte at det i originaldokumentet mangler konsistens i bruk av termene og at hun i sin oversettelse har valgt å gjennomføre en riktig bruk selv om dette ikke alltid stemmer med originalen. Dette vil det bli redegjort for i oversetterens forord.

Komitéen og oversetter gjorde i fellesskap noen siste endringer på det språklige.

Oversettelsen ble godkjent av Katalogkomitéen i denne formen og oversetteren ble takket hjertligst for en god innsats.

De siste endringen innføres av sekretæren og Liv Aasa Holm i fellesskap.

Det endelige dokumentet avsluttes fra oversetterens side før årsskiftet og dokumentet blir lagt ut på DNKs hjemmeside så snart som mulig deretter.

### 4. Budsjettforslag for 2001 og 2002.

Anne Munkebyaune framla forslag til budsjett for 2001 og budsjettinnspill for 2002.

Komitéen diskuterte foreslåtte aktiviteter for 2001 og konkluderte med følgende plan:

. 4 møter

. Arbeid med Dublin Core. Komme med anbefalinger og legge formatet ut i norsk og engelsk tekst på DNKs hjemmeside.

. Legge registeret til NORMARC ut på DNKs hjemmeside.

.Vurdere rapporten Guidelines for OPAC displays når den foreligger.

- . Oversette revisjoner til AACR II, i første rekke kapittel 9 (2001) og 12 (2002?). (Her er det beregnet at oversettelsen utføres av ekstern konsulent. Oppdraget er anslått til 3 månedsverk)
  - . Vurdere ny materialbetegnelse (generell og spesiell) for maskinlesbart materiale.
  - . Vurdere ny materialbetegnelse (generell og spesiell) for DVD.
  - . Gjenoppta arbeidet med nasjonalt autoritetsregister.
- Gjennomgang av ny standard NS-ISO 3166 for landekoder som erstatter NS 4058 (denne danner grunnlaget for landekodene i NORMARC) utsettes til 2002.

Det foreslåtte budsjettet ble justert i forhold til dette. Komitéen ber om totalt kr 150.000 for 2001.

For 2001 planlegger komitéen:

- . 4 møter
- .Utgivelse av oversettelsene av kapittel 9 og 12 (2002?) i Katalogregelene.

Det foreslåtte budsjettinnspillet for 2002 ble vedtatt. Komitéen ber totalt om kr 100.000 for 2002.

## **5. Eventuelt**

Ingen saker var meldt til eventuelt.

Neste møte: mars 2001